



ПОПОВА ОЛЬГА

Переводчик · Гид · Преподаватель

О СЕБЕ

Профессиональный переводчик и преподаватель с 15-летним опытом жизни и работы в Пекине. Специализируюсь на устном и письменном переводе (русский-китайский-английский), сопровождении деловых делегаций, переговорах и выставках. Знаю китайский рынок изнутри, выстраиваю коммуникацию между культурами точно и эффективно.

ОПЫТ РАБОТЫ

Привлечённый переводчик / Бизнес-гид

2023 — настоящее время · Пекин, Китай

- Устный перевод на выставках технической и медицинской тематики
- Перевод на деловых переговорах офлайн и онлайн
- Сопровождение клиентов на фабрики, участие в запуске производства материнских плат
- Организация Бизнес-миссии от компании Синергия: приглашение китайских партнёров в Москву

Репетитор · Письменный переводчик

Май 2020 — сентябрь 2023

- Преподавание английского и китайского языков
- Письменный перевод текстов с китайского на русский

Преподаватель английского языка

Январь 2010 — декабрь 2019 · Пекин

- Обучение детей в детских садах и языковых центрах Пекина — 10 лет

Переводчик · Оптовая торговля

Июнь — декабрь 2009 · Китай

- Поиск клиентов, устный русско-китайский перевод в сфере торговли

Преподаватель русского языка

Ноябрь 2007 — май 2009 · Пекин

- Языковые курсы русского для китайских студентов

Ведущий специалист — РОСПОТРЕБНАДЗОР

Август 2002 — октябрь 2007 · Россия

- Санитарный отдел, работа с нормативной документацией

ЯЗЫКИ

Русский

Родной

Китайский

Продвинутый · HSK 5

Английский

Средний (B1-B2)

ОБРАЗОВАНИЕ

МГУ г. Иркутска

1996 — 2002 · Высшее образование

Китайский язык

Самостоятельное изучение · 15 лет в Китае · HSK 5

ОТКРЫТА К ПОЗИЦИЯМ

- Устный / письменный переводчик
- Бизнес-гид, сопровождение делегаций
- Инспектор контроля качества
- Преподаватель китайского языка
- Преподаватель разговорного английского

ЛИЧНЫЕ КАЧЕСТВА

- Добросовестна, внимательна к деталям
- Легко нахожу общий язык с людьми
- Спокойный, уравновешенный характер
- Решаю конфликты конструктивно